

Transcription

M: 一個叫做嗰個嘅七層大廈呀，嗰「七層大廈」呢，天台呢，就我哋返學...就嗰天台嗰度嚟喇。天台嗰度上...上面呢，即係點講呢，即係一頭一尾就係課室，中間就係操場嚟嘅，我哋就嗰嗰度返學喇，咁就讀全日喇。玩都係嗰中間嗰個操場嗰度玩喇喇，中間叫個操場喇喇喇！你咁行上七樓嗰度返學喇喇喇，嗰咁行。咁嗰個嗰嗰時行上七樓都好似好好玩咁嘅，都唔知咩事嘅！
【嘻嘻！】

M: 你估好似你哋而家咁好呀，得間去買枝鉛筆呀，或者去買枝咩筆呀，鐘意，咩款呀，完全有呀！【嘆氣】以前一枝咁嘅鉛筆呀，有排用喇喇，唔持得掉呀用得好短好短呢，隻手揸唔倒點用呢？咁我哋有枝嗰嗰呀，舊時作文呢...用嗰嗰幼嘅毛筆呢；寫大字要用粗咁隻咁嘛，咁我未有枝筆筒嘅，張嗰枝...嗰嗰毛筆嗰嗰...嗰嗰筆筒呢，揸落嗰枝鉛筆嗰枝筆筒度呢，咁未駁長嘅未可以揸手，真係寫到嗰枝鉛筆冇先掉喇！【嘆氣】你估學你哋而家咁好呀，嗰嗰鉛筆唔鐘意又掉咗佢呀，乜嘢唔鐘意又掉咗佢呀，嘩真係浪費呀！舊陣時嗰嗰呀，好珍貴喇！

M: 舊陣時讀書冇乜嘢學喇，咁讀嚟讀去都嗰嗰幾個字，讀嚟讀去都係嗰嗰幾本書。

I: 咁你覺得冇有用呀？

M: 呀！有用嘅！舊時嗰嗰字句反而好喇嘅。舊時讀嗰嗰書幾好嘅，又教你的人學的禮貌呀！佢最好學作文嘅，作文你可以創作呀嘛！...你媽咪好鐘意，作文喇，可以創作呀嘛！【洋洋得意地笑】可以詭，到天花龍鳳都得呀嘛！

M: 但係我哋嗰陣個生活點呢？...嗰時我哋又有嘢做嘅...咁就點諗辦法呢！...唔係話我去搵工做就有工做呀，又或者通街貼紙請人呀，舊時有喇，搵一份工做都要有啲熟人呀，剛啲介紹你

就有呀，唔係好似而家咁，周圍清人呀，咁多嘢做呀，有嘍！

M: 点咯呢？咁你婆婆就話攞个衫架啦，攞去人地吓吓... 吓吓住屋吓吓樓下门口吓吓度啦，咁就等人攞衫嚟曬喇喝，咁你等呢又未必个个人嚟问喇喝。咁我哋返完学校放学有咩时间呢，咪周圍去嘍人地。嚟：「有冇衫曬呀！好平啲咋！我哋能多錢曬一套呀！乜嘢又能多錢呀！你唔得同我幫你收呀！收完攞返去边度比你吓！我哋个檔口喺边度边度咁。」咁样囉。咁的人初初就唔係好信囉，咁可能後尾的人見你日日都攞梗喺度，咁咪好囉。唔懂得你而家的人又話成日「走鬼」呀，吓吓嘢吓吓嘛，舊時有吓吓嘛，呢啲警察都唔理吓吓舊時。... 舊時吓吓炭鬚斗架啲，唔係电鬚斗呀，... 咁有啲人渣炭又唔得閒呢，有啲做工吓吓，咁毫子... 毫子度，你咁平啲咋吓陣時好緊要啲喇一毫子。... 咁呀好啦，又有人送埋貨，咁未靠吓吓衫囉，一日曬得幾蚊得幾蚊囉。

M: 吓陣時應該讀完... 吓陣時二年班都唔知讀完未呀... 吓陣時你媽媽讀書都糴查查，大概啲查係，咁就叫做讀咗兩年書，咁就搬出嚟喇喇時間未有学校啲嘛，环境未適宜吓吓嘛，你... 你点去讀呀！你要攞括生活先吓吓。

M: 跟住民呀婆婆返工，咁就跟你婆婆返工，望吓婆婆吓度工廠啦，... 咁我話：「咁吓事頭奧，請唔請我哋咁细个啲？」

I: 你吓時幾多歲？
M: 有呀，咁時得十歲倒喇咋，得十歲倒喇咋，好细个喇咋。因为舊時的人唔請咁细个做嘢喇！

I: 犯唔犯法喇？
M: 唔犯法喇！童工就唔犯法喇。童工就问题係个老闊請唔請你喇啫。

M: 但有啲細路仔就肯搵嘢做, 有啲点解唔肯呢, 因个时代呢, 有好多媽咪呢... 有地方个啲呢... 有啲媽咪呢就住同屋咁呢, 攞埋个的膠花返嚟穿膠花个嘛, 啲細路仔未算媽咪穿膠花, 我哋同屋都有嘍, 不过我哋住个床位点可以攞返嚟个。

M: 咁就问你事頭婆, 「你請唔請我哋咁组个做嘢?」
「咁你想做乜嘢个? 呢度个嘢呀, 咁最多你係係強个各嘴嚟个唱, 包裝个的就得嚟喇个, 个的唔請你咁组个。」
「著时个的師傅就唔係咁識油呢个的个的个, 細路仔諗住你查个筆識个的嘛, 唔知一教一鐘个計, 成十二打喇先叫一鐘个。咁我哋你个計。咁都好个, 好过有野做个! 佢話咁个, 你要自己買筆嚟个... 就五蚊一支个。个时五蚊一支好貴个, 未做个已经要个五蚊出嚟个買支的个筆仔喇... 都好个, 好过有野做个, 油得錢得錢錢囉。」

M: 咁油油吓, 隔離同屋住个的細路仔呢, 喺个度返个咁又问人个, 喺街口个嘛, 「羅富國」好近个嘛, 我活不如个夜晚我去个返个吓个囉, 咁未報个囉。報个就報三年, 又俾个考到个去个。[笑] 其实我自己都唔知个到个能个多年都唔知, 攞查查个報三年喇。咁考到个去个咪个去个个三年囉。」

M: 咁攞吓, 咁又做吓个仔, 咁同屋住有个姐姐又話... 喺个度附近有个五金个, 佢又請人又高个人工个, 又去个问个。咁问个又請, 咁又請又去做。做个都有成年个喇个时, 咁就一路讀書一路个, 咁要交个学费个嘛, 唔知个多个个月个, 咁就做个成年个。

M: 咁我哋同屋住有个姐姐又話土瓜湾个度上面有个个叫做「中美个」个, 整个的个燈个, 電筒个, 个的个。个度有两个个銀錢个一D个, 佢請人个, 你去唔去做个? 我話: 「又好个, 有两个个銀錢个, 佢係好过我个家个做个个, 咁我又去做。」

M: 两个幾銀錢日都幾丰富喇，咁呀媽咪又未做慣叶咁機，就好蠢呀舊時，... 成隻手甲甩淨喇咁唱。呀！你媽咪幾大膽：「有事呀！有事呀！」咁唱。咁在樓下有間醫務叫做醫務所呢，佢話：「有冇事都好啦，我哋咯二樓炸嘛，落去樓下敷藥啦！」「有事呀！」咁敷敷吓藥叶時叶个，呀姑娘，点解我好似咁眼喇咁嘅，黑嘛嘛嘅，呀，講完之後... 呀，講完之後唔知咩事嘞，到我醒咗叶時，「喂！你有事叶嘛？」我話：「仲咩呀？」呀自己量咗都唔知唱... 咁後尾叶个人話：「你休息一日啦，唔邊得工喇，第二日先返啦！」咁唱，呀幾驚有咩份工做呀。

M: 咁就想去羅富國叶度報名啦，唔啱叶度對面有「羅富國」咁未岩囉，故唔啱[]過對面返岩囉，咁又近喇，咁呀攞晒紙報晒名呀。咁又点知我哋間工廠咁旺唱，晚晚要「開夜」，咁你唔「開夜」就唔係咁好唱，舊時做份工唔係咁輕易嘍，咁又驚有份工做喇唱，拖吓拖吓，唉！[歎氣]都過晒時間囉，都有得報囉，人哋都開晒唔囉，又有得讀囉。[失望]咁後尾又話唔讀囉，唉，做緊要囉。

M: 讀書呀，睇吓你自己爭唔爭取囉，即係你自己好似媽咪咁樣話，即係你想去讀就爭取囉，但你又要你時間唔配合囉，即係而家咁樣，你... 如果你要去讀嘅，人哋叫你「開夜」你又唔「開夜」，咁你就冇咩份工做叶嘛，咁你要得咩樣呢？咁你梗係選份工先啦。舊時做份唔係咁輕易嘍嘛，咁都話住自己都讀咗成三年書喇，唉！算喇！識幾個字，起碼識寫自己个名，識背「九因歌」，計數都唔會俾人蝦得去边啦。舊時最緊要你識計數呀，同理你識寫自己个名呀，同理睇街道名呀，咁已經好叻喇喇。起碼你寫封信，咁呀作文都識叶，寫信都差唔多識喇啦，即係有人寫得咁叻喇啫，最多有人講得咁... 話咁人哋識英文呀，又或者寫得咁叻喇啦，即係叶个... 一个女人嚟講叫做... 叫做識幾個字啦，好

过唔识少隻啦。咁又识吓數目，唔駛出街買嘢嘅人話找錢多錢俾你又話唔知，乜都唔知咁樣嘅嘛。

H: 咁阿姨媽不期都咋抄廠做緊嘢：「咁我哋而家抄廠請人，你去唔去？」有五个幾銀錢一日，咁都係好人工嘍做八個鐘。不過就企喺度冇得坐，企足八個鐘。就点讲呢，冇冷氣嘅好鬼熱嘅，熱到成件衫就好似游完水上黎嘅咁嘅，天熱。咁佢咁樣，佢又唔開得風扇嘍唱，个嘅抄廠吹住嘅沙唔得嘍唱。点呢：擺的而家人哋好人舊雪个嘅呢，擺係个个機个度前面，每个... 每行位有舊咁嘅雪，叫做好... 叫做冷氣涼... 叫做冷氣涼喇个舊雪。咁都好過熱。咁係以我哋个陣時要斟埋一大樽水喺度，要飲水喝成日。... 咁呀都好嘅，睇錢份上喇唱，有五个幾銀錢日唱，都好嘅都做。

H: 个陣時都係十三、四、五歲喇啦，大約呀咁啦，咁我又生得个样比較高嘅大嘅呢，搏自己有十五、六歲嘅，咁搏吓吓。但你个陣時的人呢，唔係像你而家也擺个身份証嘅嘛，身份証就有个，黃色四方格个隻，咁你点讲都得嘍喇，佢唔睇你身份証嘅，咁睇你个人个高度呀，样呀，咁都大約知道你幾多歲咁嘅意思嘅，佢唔理你生得高大又好也都好咁睇你都有咁高喇，企喺度做嘢都差唔多嘞。

H: 咁我走咗去抄廠做，又有機會讀書喇唱，分早班午班唱，早班就七点到三点，午班就三点至夜晚十一點，咁样呀，冇時間讀啦，又有機會啦，咁呀，索性唔讀喇。

H: 咁啱啱个度有个新搬嚟嘅姐姐啦，咁佢就係做閒假髮嘅，咁个陣時初初嘅假髮就有人敢做嘍唱。我知係做假髮嘍唱，但你我又聽到人讲个嘅假髮係死人頭髮嚟嘍唱，[尷尬地笑了]我仲話边度搵咁多頭髮嘅，我話气唔会咁人地留長个嘅頭髮度剪出嚟呀！佢話梗係唔会啦！我話可能有人死咗个嘅頭髮長剪出嚟都唔定掛。好恐怖嘍，个陣時自己聽到。咁呀初初呀冇

人敢去做嘍，咁我哋做嘢咁个姐姐话吓乜嘢呀，人哋都先乾為嘅嘢頭髮咁。」吓陣時又问吓佢点样价钱啦！又点样啦！咁吓陣時佢又话做自己工嘍，唔係做公司工嘍，如果你学识咗織之後呢，如果你織得好呢，幾...唔知四十幾蚊織一个嘍，咁样一个月都織倒...睇吓你手快手慢...咁都好嘞，搏吓啦，咁你做紗廠都係幾蚊一日咋嘞，係咪呀，咁就好呀，又去轉搵第二份工囉，咁就走去做假髮囉。咁初初做呢，梗係有人地咁叫啦，咁就搵厘石幾蚊一期糧。我哋个時唔係一个月出一次糧嘍，点讲呀...即係你哋而家叫半个月，我哋就叫一期糧，即係一个月出兩次糧。咁都幾好呀，做熟咗之後呢，咁就一个月都有二百幾蚊一个月呀，即係一期糧有二百幾，咁就一个月都有幾百蚊啦，好好架喇吓陣時。有啲叫嘍，嘩，搵倒睇吓先...点讲呀...成千蚊一期糧都有嘍，一个月二千蚊都有嘍。

I: 吓陣時二千蚊夠唔夠買樓呀？

M: 嘩！吓陣時買樓呀，真係巴閉喇，幾千蚊已經買到一層樓呀，嘩，好犀利呀吓陣時候，吓時点讲呀...真係吓陣時...嘢樓好平嘍咋，但係个个都有錢買得起呢！

M: 即係我哋做咗一兩年之後啦...咁的人就叫嘩，咁好搵嘞，佢都唔驚啦，係咪呀，咁好搵嘞，織一个假髮幾多錢呀，咁聽見的人咁好搵嘞，咁未个个去做囉，咁就最旺吓陣時候呢，有人...有人傳呀，即係好似啲報紙都有咁讲我就唔知喇...佢话如果你个老婆做假髮...個老公你做撐棚佬呢...嘩！好过你做總經理嗎！

M = MaMe (Interviewee)

I = Interviewer